

X062/301

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2008

TUESDAY, 3 JUNE
1.00 PM – 2.40 PM

RUSSIAN
HIGHER
Reading and
Directed Writing

45 marks are allocated to this paper. The value attached to each question is shown after each question.

You should spend approximately one hour on Section I and 40 minutes on Section II.

You may use a Russian dictionary.



SECTION I—READING

Read carefully the following interview in which the legendary film actress Sophia Loren gives an interesting insight into her childhood and her secrets for keeping beautiful, among other things, and then answer **in English** the questions which follow it.

—**ГОСПОЖА Лорен, вы никогда не скрывали своего возраста, поэтому позвольте спросить: какой подарок вы хотели бы получить к своему приближающемуся юбилею?**

—Хотя я очень люблю своих сыновей, —начала актриса—я всегда жалела, что у меня нет дочери.

Когда я была ребёнком, страх был моим привычным состоянием: я боялась голода, но особенно я боялась больших бомбардировщиков, которые сбрасывали с неба смерть.

В Поццуоли находился порт и оружейный завод, поэтому во время Второй мировой войны посёлок часто бомбили. Каждую ночь все жители перетаскивали свои пожитки, матрасы и одеяла в железнодорожный тоннель, служивший им бомбоубежищем. Мы с сестрой Марией плакали от голода и жажды, и тогда мама давала нам дождевую воду—другую достать было невозможно.

—**Расскажите, пожалуйста, как вы стали актрисой?**

—«Хотя я была бедна и мечтала о работе, я отказалась что-либо менять. Режиссёры должны были принять меня такой, какая я есть, или не принять вовсе... Со временем это сыграло в мою пользу—я была сама собой, а не выглядела так, как это казалось модным много лет назад...»

Она была сама собой. На своём первом конкурсе красоты в Неаполе Софи вышла на сцену в платье, сшитом из розовых шторм, и туфлях, покрашенных белой краской. И заняла второе место. Конкурс—это была мамина идея.

Софи Лорен утверждает, что не делала пластических операций, и охотно делится с женщинами секретами своей красоты. —Я до сих пор, как в далёком детстве,

ложусь спать в 9 вечера и встаю в 6 утра. Делаю гимнастику, обязательно использую гантели, выпиваю около двух литров воды в день и протираю лицо кубиками льда. Я в прекрасной форме, время, кажется, не властно надо мной. Конечно, родить дочь, о которой мечтала всю жизнь, я уже не смогу.

Красота исходит из души человека. Встретив самую красивую девушку на свете, мужчина может ничего не почувствовать. А другая девушка—с большим носом и большим ртом—будет излучать нечто удивительное. Вот что поражает нас в людях. Если в человеке нет тепла, он не вызывает интереса, как бы формально красив он ни был.

—**Где вы сейчас живёте?**

—По-прежнему в Швейцарии, недалеко от Женевы. Мы живём там с тех пор, как у нас появились дети,—34 года. Долгий срок!

—**И ваш брак длится уже довольно долго...**

—Я встретила своего мужа, Карло, когда мне было 15 лет, и с тех пор у нас великолепные отношения. Что ещё сказать? Мало того что муж—любовь моей жизни, он ещё и дал ей направление. Когда мы встретились, я нуждалась в человеке, который не просто бы обо мне позаботился, но и помог найти смысл жизни. Встреча с Карло была чудом!

—**Как живёт не легендарная, а реальная Софи Лорен? Из чего состоит её обычный день, когда она не снимается?**

—Кому-то я представляюсь почти королевской особой. Но если бы вы знали, чем я занимаюсь в течение дня, вы бы удивились. Я живу очень, очень нормальной жизнью. Мне очень нравится бродить у озера, в лесу. Мне нравится мой

образ жизни. Иногда скребу полы. Люблю позаботиться о доме, о детях. Единственный способ владеть домом—это 90 работать в нём. Вот этим я и занимаюсь в основном—все делаю сама.

—Мода—это то, к чему надо относиться очень осторожно. Нужно 95 действительно хорошо знать себя. Мода мне лично ничего не диктует. Я всегда беру от моды то, в чём, по моему мнению, могу хорошо выглядеть в этот вечер.

—Вы всегда великолепно одеты.
Каковы ваши отношения с модой?

QUESTIONS

Marks

1. What surprising answer does Sophia give the journalist when asked what present she would like for her birthday? **1 point**
 2. During the Second World War, Sophia's home town of Pozzuoli was often bombed. What actions did Sophia's family and others take and how did they react to these difficult circumstances? **3 points**
 3. Give details of Sophia's first beauty contest. **3 points**
 4. What secrets concerning her beauty does Sophia share? **3 points**
 5. From your reading of lines 52–60, what does Sophia say about beauty in general? **4 points**
 6. Describe Sophia's relationship with her husband, Carlo. **2 points**
 7. What does Sophia say about how she spends her time? **2 points**
 8. What does Sophia say about fashion? **2 points**
- (20 points)**
= 20 marks
9. Translate into English:
“«Хотя я . . . в мою пользу» (lines 27–31) **10**
(30)

[Turn over for SECTION II on Page four

SECTION II—DIRECTED WRITING

Marks

You and your family have recently moved to Russia to live there. You have been there two months and have been attending the local school/college.

The school/college has asked you to write a report **in Russian** for inclusion in their magazine.

You must include the following information and **you should try to add** other relevant details:

- describe your journey to Russia
- say why you moved to Russia
- describe how you have got on with your new school subjects **and** classmates
- say how you spend your evenings **and** weekends
- describe a particular event you have liked **or** disliked so far
- describe how living in Russia compares with living in Scotland.

Your report should be 150–180 words in length.

Marks will be deducted for any area of information that is omitted.

(15)

[END OF QUESTION PAPER]